

# 从古钢琴到人工智能的意大利艺术之旅

## ——第十八届“相约北京”艺术节主宾国活动综述

本报记者 叶飞

孟夏之时,第十八届“相约北京”艺术节“艺兴”正浓。

今年适逢“一带一路”倡议提出五周年。由文化和旅游部、国家广播电视总局、北京市人民政府联合主办,中国对外文化集团公司、北京市文化局承办的本届“相约北京”艺术节以推动“一带一路”沿线及相关国家之间的文化交流为主题,自4月27日开幕以来,演出、展览活动轮番登场。其中,主宾国意大利带来的系列活动最是吸睛。意大利既是古丝绸之路的欧洲终点,也是“一带一路”建设的重要参与国,主宾国当之无愧。

近年来,中意文化交流与合作不断升温。两国曾成功互办国家文化年。中国以国家馆形式参加“威尼斯双年展”,通过这一有着当代艺术风向标意义的国际平台展示中国当代艺术。从2011年开始,“欢乐春节”在意大利举办,每年观看巡游表演、广场演出的观众超10万人次。2017年2月,中意文化合作机制第一次会议在北京举行,文化遗产、音乐、舞蹈、文学、出版等各领域交流随之愈加深入。今年“相约北京”艺术节主宾国活动所推动的,不仅是两国文化艺术的又一次互动碰撞,更是东方文明与地中海文明的交流互鉴。一个个意大利艺术团体,一位位知名音乐家、策展人、米其林厨师,带着他们为之骄傲的作品来到了北京。从歌剧到“意大利古钢琴展”“意大利文艺复兴时期的文化与生活展”“双屏展——20世纪60年代至今的意大利影像艺术”,再到意大利美食节、双钢琴演奏音乐会,精彩纷呈。

意大利是歌剧的故乡,今年又是著名歌剧作曲家罗西尼逝世150周年。“相约北京”开幕音乐会上,意大利指挥家安德里亚·莫利诺带领歌唱家迭戈·萨维尼等与北京交响乐团合作演出了罗西尼歌剧《塞维利亚的理发师》《试金石》《舞会》选段,近一个月过去了,余音尚绕梁。在国家大剧院上演的“情迷意大利”爵士音乐会将从5月26日22:30开始,一直持续到次日零点以后,意大利最具代表性的爵士乐队——法布吉欧·波索四重奏和卡丽玛四重奏的表演将让观众大饱耳福。

钢琴是此次“相约北京”艺术节主宾国活动的重要线索。世界上第一台钢琴就是由意大利人克里斯托弗里在17世纪制造出来的,不可忽略的还有中外音乐交流史的段段佳话。16世纪,中意便建起了一座音乐桥梁:利玛窦赠予万历皇帝一台意大利楔槌键琴,至今为汉学家津津乐道;20世纪初,意大利人梅百器在华从事音乐教育,所创建的现代交响乐团如今已成为上海交响乐团,我国著名钢琴演奏家傅聪就是他的弟子……

作为“相约北京”艺术节的重要内容,中华世纪坛艺术馆与意大利驻华使馆文化处联合主办了“2018中华世纪坛欧洲文化巡礼——意大利钢琴之旅:音乐、



来自意大利的机器人“钢琴家”特奥特劳尼克将与意大利钢琴家罗伯托·普罗赛达“斗琴”

历史与创新”系列活动。活动中,“菲利恰诺·费德里”管风琴(1746年前)、“克里斯托佛利”强弱古钢琴的首件仿制品(1968年)、现代三角钢琴悉数亮相,勾勒出键盘乐器的渊源和演变过程。为完善视听体验,“钢琴之旅”的策展人毕齐和布里奇还现场展示了乐器零部件,详解乐器制作步骤。

配合展览,3位来自意大利的音乐学者和专家,从古钢琴开始讲起,解析钢琴发展史。“古代键盘乐器发展史”讲座介绍键盘乐器的演变历史;“从古典到现代钢琴演奏技术与表达的演变”讲座则介绍了莫扎特时代的强弱古钢琴和现代大型三角钢琴的发展,同时介绍了过去几个世纪与钢琴同时存在的其他键盘乐器;“从早期前卫派至21世纪的意大利钢琴音乐”讲座谈及钢琴在当代音乐作品中的角色和影响。

意大利钢琴家们则通过一系列钢琴独奏音乐会勾勒出钢琴艺术的发展脉络,羽管风琴、迷你型管风琴、管风琴的乐音令人着迷,艺术总监罗伯托·普罗赛达通过演奏踏板钢琴,带领听者在古老与现代之

间穿越。

“六一”儿童节即将到来,为了给孩子们送一份奇特的“礼物”,5月31日至6月1日,来自意大利的机器人“钢琴家”将现身北京音乐厅。这位有趣的“钢琴家”名叫特奥特劳尼克,“出生”于2012年。依靠大量动态控制关节,它的53根手指能够极为精确地在钢琴键上移动和敲击,并控制演奏的力度、速度。此次演出,它将与意大利钢琴家罗伯托·普罗赛达“斗琴”,挑战包括《野蜂飞舞》《月光》等肖邦、门德尔松、李斯特、拉赫玛尼诺夫、贝多芬的名作。这场结合人工智能技术的创意音乐会希望在为观众带来乐趣的同时引发思考:人工智能是否能驾驭音乐的内涵与深度?如果机器人也可以作为演奏者,那么演奏的本质是什么?

近一个月的时间里,“相约北京”艺术节主宾国活动频频引起媒体关注和网友点赞。这正是意大利驻华使馆文化处暨斐斐所期待的:“从文艺复兴时期的杰作,到意大利爵士乐、古典乐,再到今天的人工智能机器人,此次,意大利艺术得以全景式地展示。”

# 文化传播从娃娃开始

## ——中国民族民间舞走进惠灵顿安妮塔舞蹈学校

新文

为满足越来越多的新西兰民众了解、学习中国文化的需要,新西兰中国文化中心应惠灵顿安妮塔舞蹈学校邀请,在试水两周的中国舞蹈教学后,日前正式在该校设立中国民族民间舞蹈教学班。惠灵顿时间5月21日下午,为便于安妮塔舞蹈学校学生对中国民族民间舞有更丰富、具体的认识,中国文化中心舞蹈老师刘洛辰、陈瑶为惠灵顿安妮塔舞蹈学校的女生带来了一场别开生面的中国民族民间舞蹈展示及应用讲座。

自幼习练中国舞和芭蕾舞,曾经参演并排演过多场大型演出舞蹈节目的前二炮文工团舞蹈演员刘

洛辰,首先介绍了中国民族民间舞蹈——手绢的运用技巧。“手绢花舞是一种民间舞蹈,通常女孩子手持方形红色手绢,随着音乐自由舞动,观众在欣赏舞蹈的同时,还会有一种其乐融融的喜悦感。”现场,刘洛辰一边演示舞蹈动作与技巧,一边讲解手绢花舞兼具热情奔放、开朗活泼的特点,强调该舞蹈与东北扭秧歌有着异曲同工之妙。

20多名学生在刘洛辰的悉心指导下,认真揣摩、学习手绢花舞的转手绢技巧,通过短短一个半小时的学习,对其中要领基本做到了心领神会,并成功地掌握了转手绢、抛手绢的关键技巧。

中国文化中心舞蹈老师陈瑶随后为学生们进行中国团扇、绸扇的舞蹈教学示范,不仅向学生们展示了中国深厚的文化底蕴,也向学生们介绍了舞蹈中道具的重要性。“舞蹈道具在舞蹈中的作用,不仅说明了人物身份,表明了舞蹈的特定环境,更重要的是,能够增强舞蹈表演的感染力。用好舞蹈道具,能够创造出独具魅力的艺术形象。”陈瑶如是强调。值得一提的是,陈瑶在教学示范过程中并非一遍遍地演示,而是融入学生队列,带领学生或前进或后退,纠正错误的舞蹈动作,并将复杂的舞蹈动作拆分和细化,让学生体会中国民族民间舞的独特韵味。

安妮塔舞蹈学校经理凯思·贝内特在认真观摩中国民族民间舞蹈授课后,非常兴奋地说:“这是安妮塔舞蹈学校创办20多年来第一次开设中国舞蹈班,非常欣喜地看到学生们对中国舞蹈的喜爱,家长们对孩子学习中国舞蹈也给予了极大支持,这不仅丰富了我们的舞蹈课程,也为学生们提供了学习不同文化的宝贵机会。”

身为安妮塔舞蹈学校的创办人,安妮塔·佩林·热干巴有感而发:“中国民族民间舞蹈有着鲜明的民族特色和神奇魅力,能够通过肢体的语言表现出各式人物的内心世界。学生们恰好在这段时间为即将到来的专业舞蹈考试作积极准备与排练,借此机会接触到不同民族的特色舞蹈,对她们提高舞蹈技艺有着切实的帮助和裨益。”

安妮塔舞蹈学校的众多女生通过认真学习中国民族民间舞,纷纷表示大开眼界:“通过特定的肢体动作,将看似普通的手绢、扇子融入舞蹈中,丰富了舞蹈作品中的形象,也让舞蹈变得更具有观赏性,希望在未来能够学习、掌握更多的中国民族民间舞蹈。”

新西兰中国文化中心教学负责人张健勇向学校创办人安妮塔介绍了近几年中国文化中心在新西兰举办的各类丰富多彩的文化活动,除了扩大中国民族民间舞的教学覆盖面以外,接下来,新西兰中国文化中心还将推出涵盖陶笛、小提琴、二胡、琵琶、笛子在内的声乐教学班,以及中国画成人、儿童教学班,并真诚邀请安妮塔参加当地时间6月10日下午在新西兰国家博物馆毛利厅举办的新西兰中国文化中心教学推介会。



新西兰中国文化中心舞蹈老师陈瑶示范中国扇舞经典动作 张健勇 摄

“松下问童子,童子玩微信。清晨入古寺,和尚玩微信。长安一片月,万户玩微信。夜夜思君不见君,原来君在逛淘宝。”

近日,在卢旺达首都基加利举行的第十七届“汉语桥”世界大学生中文比赛卢旺达赛区决赛中,来自卢旺达大学科技学院的恩塔基伊马纳以“微行天下,支付一家”为演讲题目,讲述了微信和支付宝对当今世界的影响。当天,9名入围决赛的选手围绕“天下一家”这一比赛主题进行演讲,声情并茂地讲述了他们与汉语、与中国结缘的经历。同样来自卢旺达大学科技学院的米纳尼去年曾在中国参加国家汉办组织的夏令营活动,其间乘坐了从成都开往重庆的“和谐号”高铁。这次高铁之旅令他印象深刻。

经过主题演讲、知识问答,共有4名选手进入最后的才艺展示环节。他们通过相声、诗朗诵、短剧等表演展示了流利的汉语表达能力以及对中国的认识和喜爱。恩塔基伊马纳的参赛短剧《青天问道》内容新颖,将比赛推向高潮。扮演包拯的恩塔基伊马纳在“公堂”上判决了与商业失信、“空巢老人”、房价、加班等社会现象相关的案件。经评委打分,恩塔基伊马纳最终获得冠军,将于今年8月代表卢旺达赴中国参加“汉语桥”总决赛。

恩塔基伊马纳在赛后说,他2016年去中国重庆参加国家汉办组织的夏令营时,结交了很多朋友,现在还时常用微信跟他们联系。“我对重庆的印象很好,希望将来有机会能去中国的大学攻读硕士、博士学位。”

中国驻卢旺达大使饶宏伟在比赛中致辞说,文化交流在中卢两国友谊中发挥重要作用。随着越来越多的中国投资进入卢旺达,熟

# 成卢旺达学生的「汉语桥」中文比赛

新华社记者 吕天然

熟练掌握汉语将提升卢旺达人的就业机会。卢旺达大学副校长穆里甘德说,中国已成为世界第二大经济体,有着重要影响力,希望未来能有更多卢旺达学生学习汉语,从事与汉语相关的工作,进一步巩固中卢友谊。卢旺达大学教育学院孔子学院中方院长张显说,卢大孔院自2014年以来每年都举办“汉语桥”比赛,且每届都有新选手脱颖而出。对孔院学生来说,这一赛事已成为他们的“文化大餐”。

## 交流资讯

### 第七期“东盟10+3‘了解中国’”培训开班

本报讯(记者张婧)5月21日,由教育部国际司主管,北京外国语大学承办的第七期“东盟10+3”了解中国”培训项目的开班典礼在北京举行。外交部、教育部以及中国—东盟中心、北京外国语大学的相关负责人,“东盟10+3”项目授课专家代表及44位学员参加了此次开班典礼。

据了解,本次培训共计3周。5月21日至6月3日,全体学员在北京进行相关课程学习和实地人文考察;6月4日至6月10日,全体学员将前往上海、杭州、石家庄等地进行交流访问。参与此次培训项

目的学员以东盟十国及日韩两国负责中国及亚太事务的青年外交官为主,他们来自不同的部门和岗位,工作内容涉及诸多外交外事领域。培训内容包括中国当代政治、经济、文化等方面的课程和讲座。

“东盟10+3”了解中国”培训项目自2010年正式启动以来,已成功举办6期,百余名来自东盟十国及日本、韩国的学员参与了该项目。“我们希望通过此培训项目,在为各国青年外交官搭建了解中国平台与窗口的同时,推动中国对外文化交流事业的发展。”北京外国语大学相关负责人表示。

### “2018北京国际民间友好论坛”将办

本报讯(实习记者张素珍)由北京市人民对外友好协会、北京市科学技术协会等共同主办的“2018北京国际民间友好论坛”将于5月27日在北京举办,会期3天,将有近30个国家的民间团体、机构和北京国际友好城市代表参加。

本次论坛将围绕“文化交流、青年接力”“加强城市治理,提升城市品质”等议题开展交流研讨,中日、韩三国青年将以“互动交流、创新创业、合作共赢”为主题进行专题交流。论坛期间,还将组织“影悟北京”图片展和参观交流活动。北京市人民对外友好协会副

会长李盟表示,论坛秉承“世界好中国才能好,中国好世界会更好”的发展理念,致力于共叙民间友好,积聚理解信任,分享发展成果,促进资源共享,共谋人民福祉。与往届相比,本届论坛的平台作用更加明显,交流范围更加广泛,民间性、国际化特色进一步突出。

“北京国际民间友好论坛”创办于2011年,两年一届。论坛自创办以来,坚持友好合作、共同发展的宗旨,在凝聚民间共识,推进北京与世界各国各城市间务实合作和友好交流等方面发挥了积极作用,已成为北京市民间外交的一个品牌项目和交流互鉴的重要平台。



5月22日,由韩国外国语大学国际学院、韩外大学孔子学院和首尔东大门多元文化家庭支援中心共同举办的“未来之梦”在韩多元文化家庭交流会在韩外大学校区举行。共有近50名不同年龄段的孩子和10多名家长参加了交流活动,他们大多数来自中韩跨国家庭。图为参加活动的小朋友挑选中国特色小礼品。新华社记者 王婧婧 摄